

**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР
СВ. ДИМИТРІЯ**



**UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF
ST. DEMETRIUS**

**Зіслання Святого Духа
П'ятидесятниця
Голос 7**

**Descent of the Holy Spirit
Pentecost
Tone 7**

Прп. Вісаріона, чудотворця



Святий Вісаріон походив із Єгипту і ще замолоду став християнином. Вісаріон відбув прощу до Святої Землі, де вступив до монастиря св. Герасима. Невдовзі він повернувся у рідний край і став проповідувати Христову віру. Відзначався надзвичайним духом посту, молитви

і покути.

У життєписі згадується, що одного разу він простояв серед терня 40 днів. Мав на собі тільки одну благеньку одежину, а в руках - св. Євангеліє. Бог винагородив його даром чудотворення. Суворий до себе, Вісаріон був милосердним до ближніх.

Чудотворець Вісаріон відійшов по вічну нагороду в глибокій старості в кінці IV ст.

№. 24 19-го ЧЕРВНЯ

2016

JUNE 19 №. 24

Venerable Bessarion the Wonderworker of Egypt



Saint Bessarion, Wonderworker of Egypt was an Egyptian. He was baptized while still in his youth, and he led a strict life, striving to preserve the grace given him during Baptism. Seeking to become more closely acquainted with the monastic life, he journeyed to the holy places. He was in Jerusalem, he visited St Gerasimus (March 4) in the Jordanian wilderness, he viewed other desert monasteries, and assimilated all the rules of monastic life.

Upon his return, he received monastic tonsure and became a disciple of St Isidore of Pelusium (February 4). St Bessarion took a vow of silence, and partook of food only once a week. Sometimes he remained without food or drink for forty days. Once, the saint stood motionless for forty days and forty nights without food or sleep, immersed in prayer.

St Bessarion received from God the gift of wonderworking. When his disciple was very thirsty, he sweetened bitter water. By his prayer the Lord sent rain upon the earth, and he could cross a river as if on dry land. With a single word he cast out devils, but he did this privately to avoid glory.

His humility was so great that once, when a priest ordered someone from the skete to leave church for having fallen into sin, Bessarion also went with him saying, "I am a sinner, too." St Bessarion slept only while standing or sitting. A large portion of his life was spent under the open sky in prayerful solitude. He peacefully departed to the Lord in his old age.

АПОСТОЛ

З Діян Святих Апостолів читання.

(р. 2, в. 1 – 11)

Коли ж почався день П'ятидесятниці, всі вони однодушно знаходились в купі.

І нагло зчинився шум із неба, ніби буря раптова зірвалася, і переповнила весь той дім, де сиділи вони.

І з'явилися їм язики поділені, немов би огненні, та й на кожному з них по одному осів.

Усі ж вони сповнились Духом Святим, і почали говорити іншими мовами, як їм Дух промовляти давав.

Перебували ж в Єрусалимі юдеї, люди побожні, від усякого народу під небом.

А коли оцей гомін зчинився, зібралася безліч народу, - та й дивувалися, бо кожен із них тут почув, що вони розмовляли їхньою власною мовою!...

Усі ж побентежилися та дивувалися, та й казали один до одного: „Хіба ж не галілеяни всі ці, що говорять?

Як же кожен із нас чує свою власну мову, що ми в ній народились?

Парфяни та мідяни та еламіти, також мешканці Месопотамії, Юдеї та Каппадокії, Понту та Азії,

і Фригії та Памфілії, Єгипту й лівійських земель край Кірени, і захожі римляни,

юдеї й нововірці, критяни й араби, - усі чуємо ми, що говорять вони про великі діля Божі мовами нашими!”

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Івана Святого Євангелія читання.

(р. 7, в. 37 – 52, 8:12)

А останнього великого дня свята Ісус стояв і кликав, говорячи:
„Коли прагне хто із вас, - нехай прийде до Мене та й п'є!

Хто вірує в Мене, як каже Писання, то ріки живої води потечуть із утроби його”.

Це ж сказав Він про Духа, що мали прийняти Його, хто ввірував у Нього. Не було бо ще Духа на них, - не був бо Ісус ще прославлений.

А багато з народу, почувши слова ті, казали: „Він справді пророк!” Інші казали: „Він Христос”. А ще інші казали: „Хіба прийде Христос із Галилеї?

Чи ж не каже Писання, що Христос прийде з роду Давидового, і з села Віфлеєму, звідки був Давид?”

Так повсталася незгода в народі з-за Нього.

А декотрі з них мали замір схопити Його, - та ніхто не поклав рук на Нього.

І вернулася служба до первосвящеників та фарисеїв, а ті їх запитали: „Чому не привели ви Його?”

Відказала та служба: „Чоловік ще ніколи так не промовляв, як Оцей Чоловік”...

А їм відповіли фарисеї: „Чи й вас із дороги не зведено?

Хіба хто з старших або з фарисеїв увірував у Нього?

Та проклятий народ, що не знає Закону!”

Говорить до них Нкодим, що приходив до Нього вночі, і що був один із них:

„Хіба судить Закон наш людину, як перше її не вислухає, і не дізнається, що вона робить?”

Йому відповіли на сказали вони: „Чи й ти не з Галилеї? Досліди та побач, що не прийде Пророк із Галилеї”.

І знову Ісус промовляв до них, кажучи: *„Я Світло для світу. Хто йде вслід за Мною, не буде ходити у темряві той, але матиме світло життя”.*

EPISTLE

The reading is from Acts of the Apostles.

(c. 2, v. 1 – 11)

When the Day of Pentecost had fully come, they were all with one accord in one place.

And suddenly there came a sound from heaven, as of a rushing mighty wind, and it filled the whole house where they were sitting.

Then there appeared to them divided tongues, as of fire, and one sat upon each of them.

And they were all filled with the Holy Spirit and began to speak with other tongues, as the Spirit gave them utterance.

And there were dwelling in Jerusalem Jews, devout men, from every nation under heaven.

And when this sound occurred, the multitude came together, and were confused, because everyone heard them speak in his own language.

Then they were amazed and marvelled, saying to one another, "Look, are not all these who speak Galileans?"

"And how is it that we hear, each in our own language in which we were born?

"Parthians and Medes and Elamites, those dwelling in Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia,

"Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Libya adjoining Cyrene, visitors from Rome, both Jews and proselytes,

"Cretans and Arabs – we hear them speaking in our own tongues the wonderful works of God."

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. John.

(c. 7, v. 37 – 52, 8:12)

On the last day, that great day of the feast, Jesus stood and cried out, saying, *“If anyone thirsts, let him come to Me and drink.*

“He who believes in Me, as the Scripture has said, out of his heart will flow rivers of living water.”

But this He spoke concerning the Spirit, whom those believing in Him would receive; for the Holy Spirit was not yet give, because Jesus was not yet glorified.

Therefore many from the crowd, when they heard this saying, said, “Truly this is the Prophet.”

Others said, “This is the Christ.” But some said, “Will the Christ come out of Galilee?”

Has not the Scripture said that the Christ comes from the seed of David and from the town of Bethlehem, where David was?”

So there was a division among the people because of Him. Now some of them wanted to take Him, but no one laid hands on Him.

Then the officers came to the chief priests and Pharisees, who said to them, “Why have you not brought Him?”

The officers answered, “No man ever spoke like this Man.” Then the Pharisees answered them, “Are you also deceived?”

“Have any of the rulers of the Pharisees believed in Him?”
“But this crowd that does not know the law is accursed.”

Nicodemus (he who came to Jesus by night, being one of them) said to them,

“Does our law judge a man before it hears him and knows what he is doing?”

They answered and said to him, “Are you also from Galilee? Search and look, for no prophet has arisen out of Galilee.”

Then Jesus spoke to them, *“I am the light of the world. He who follows Me shall not walk in darkness, but have the light of life.”*

Церковний Календар



Church Calendar

ЧЕРВЕНЬ

- 20 День Св. Духа
Літургія 9:30 ранку
- 26 1-ша Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
- 27 Початок Посту Петрівки

ЛИПЕНЬ

- 3 2-га Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
- 7 Різдво св. Івана Хрестителя
Літургія 9:30 ранку
- 10 3-тя Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
- 12 свв. Петра і Павла
Літургія 9:30 ранку
- 17 4-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
- 24 5-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
- 28 св. Володимира Великого
Літургія 9:30 ранку

JUNE

- Holy Spirit Day
Liturgy 9:30 am
- 1st Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
- Apostle's Fast Begins

JULY

- 2nd Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
- Nativity of St. John the Baptist
Liturgy 9:30 am-
- 3rd Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
- Sts Peter & Paul
Liturgy 9:30 am
- 4th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
- 5th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
- St. Volodymyr the Great
Liturgy 9:30 am

Інформація та події на червень - Information & activities for June

19	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
21	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
26	Співдружжя: СУМК	Fellowship: CYMK

Інформація та події на липень - Information & activities for July

3	Співдружжя: СУК	Fellowship: UWAC
10	Співдружжя: Комітет Співдружжя	Fellowship: Fellowship Committee
17	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
24	Співдружжя: СУМК	Fellowship: CYMK
31	Співдружжя: ТУС	Fellowship: TUC

Інформація та події на серпень - Information & activities for August

7	Співдружжя: СУК	Fellowship: UWAC
14	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
21	Співдружжя: Комітет Співдружжя	Fellowship: Fellowship Committee
23	День Чорної Стрічки	Black Ribbon Day
24	Ukraine Independence Day	День незалежності України
28	Співдружжя: СУМК	Fellowship: CYMK
31	Сеньйори: Приготування вареників	Seniors: Varenyky Preparations

Інформація та події на вересень - Information & activities for September

1	Сеньйори: Приготування вареників	Seniors: Varenyky Preparations
4	Співдружжя: СУК	Fellowship: UWAC
8	Клуб сеньйорів: Обід для публіки	Seniors Club: Public Lunch
11	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
11	Недільна Школа починається	Sunday School begins

BINGO: Monday, June 20 @ 10:00 am at Delta Downsview



Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9 website: www.stdemetriusuoc.ca

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Parish Priest: Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko

Office: 416-255-7506 #25 Res.: 416-259-7241 e-mail: makarenko@bell.net